Pandora Hearts

Volume 5 Chapter 18

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORK WHEN IT BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA

Translator: Rheia
Proofreader: Arty-Chan
Cleaner: Twilight
Typesetter: Rikkastar
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

Girl Comics 少女系列 TONG LI

AUTO FOCUS

ROPPONGI AYA

5

ISBN4-592-17057-1

C9979 ¥390E

9784592170570

定価 本体390円+税

雑誌43779−89

1929979003906

花とゆめCOMICS

▶収録作品◀

カメラマン助手となった美和は、撮影に同行し陸と共に海岸へ。そこで突然陸から「好きだ」と告げられるが受け入れられない美和。その時陸が大波に…!? ファインダーロマンス遂に完結!!! 擬似恋愛コメディ『リセット』も併録。

■LaLa他掲載■

白泉社

作品かいせつ

陸の昔なじみのカメラマン・霧島の助手となった美和は、撮影に同行して陸と共に海岸へ。浜辺で2人きりになった時突然陸に「好きだ」と告げられるが、渉との別れを引きずる美和は受け入れることができない。その時大波が陸を襲い…!? ファインダーロマンス感動の最終巻!!!

HANA TO YUME COMICS

AUTO FOCUS

VOLUME 5

ROPPONGI AYA

INDEX
AUTO FOCUS — Snap. 14 3
AUTO FOCUS — Snap. 15 43
AUTO FOCUS — Final Snap 83
SIDE STORY 144

鏡頭的彼端
Snap.14

MIWA

Even though I gave her the same personality as the main character from my previous work *Trouble Dog*, truth be told, when I first started, I didn't know what to write.
Just trying to find the right direction to go would probably make me confused.
The first half of the story gave hints foreshadowing later developments in the story, thus the latter half of the story was much easier to write!
I feel that once you have a clear idea of your goal taking good pictures will follow naturally

おっはっは
<Ahahaha>
YOU'RE HIRED!
I LIKE YOUR HONESTY!
YOU CAN'T SAY THAT SORT OF THING DURING AN INTERVIEW!
MIWA!
You should have smile up sometime.
Interviewer
AH!
THIS IS GREAT, MIWA!
AH!
UH, THIS...
See you!
I'LL CONTACT YOU THEN.
I HAVE A JOB NEXT WEEKEND
AH, A RESUME!
I DON'T REALLY HAVE A HABIT OF READING THEM THOUGH

HE THINKS SHE IS...
HEH! HE REMARRIED!
IS HIS WIFE PRETTY?
...HE'S MY F-- THER.
That's right.
YOU'RE LIVING WITH WATASE SHOUGO?
I REALLY WANT TO SEE HIM...
THEN,
MIWA!
ARE YOU GOING HOME IMMEDIATELY?
YES
CAN I FOLLOW YOU HOME?

SO, YOU USED TO BE SHOUGO-SAN'S ASSISTANT?
Yu...
AFTER THAT, I WENT TO THE STATES TO STRIKE IT OUT ON MY OWN.
FIVE YEARS AGO
WHEN I CAME BACK, EVEN THOUGH I SAW MANY OF SHOUGO-SAN'S PICTURES
...Kirishima-san?
Just who is...
I HAVEN'T MET UP WITH HIM EVEN ONCE
It's as if I've met him before.
This feeling is...?

HOW ABOUT THAT GUY?
HIS SON.
IS HE WELL?
UH...
AH...
BARK!
RIKU IS...
NINA!
BARK
Nwa!
BARK
YOU HAVE A DOG?
You came back!
You came back!
YOU DON'T LIKE DOGS?
NO...
I LOVE THEM
NINA!
COME!
COMING!

RIKU!
THIS IS KIRISHIMA-SAN!
YOU GUYS HAVE MET BEFORE RIGHT?
YOU... HAVE A DOG AGAIN.
HEH
creak
HE REALLY DIDN'T KEEP OUR PROMISE.
STILL BEARING A GRUDGE...
PROMISE?
he's so cool

...some misunderstanding between them?
SULK
Was there...
THAT'S ALL IN THE PAST
KIRISHIMA, IT'S BEEN A LONG TIME!
WHEN DID YOU RETURN?
IT'S BEEN AROUND HALF A YEAR.
I APOLOGIZE FOR NOT COMING TO SEE YOU EARLIER
I apologize I didn't bring a gift
HOW COULD YOU NOT TELL ME EARLIER THAT A GUEST WAS COMING?
I HAVEN'T GOTTEN READY TO RECEIVE GUESTS YET!
YOU MUST BE ASAMI-CHAN!

オート・フォーカス
5巻でーす
泣いても笑ってもいよいよこれが最終巻！
4巻のカノ、謎の男だったキリシマもキラ男に登場！
巻末には優しくお目を見ることができた単発よみきりも4本収録～♪
楽しんでってください！
今頃かって最終回に突入！ タコの才、しかも大おさな
ママさんから離れる
愛の告白か！
スーパーハッピーエンドよりも気絶しそうよッ
もたしだ"ケこんなに幸せで"いいのかしら！
りくへの片思いは相変わらずどよ！
今にも見合いちゃいそう
ハイ
STOP!
AH?
Really?
YOU HAVE NO MAKE UP ON? I CAN'T EVEN TELL!
OY THAT'S MY WIFE.
AM I WRONG IN CALLING A PRETTY WOMAN, BEAUTIFUL?
SHOULDN'T YOUR OLD PROBLEM BE CURED?
HOW MANY GIRLFRIENDS DID YOU LEAVE BEHIND IN THE STATES?
YAY!
WE SHALL HAVE SUKI-YAKI FOR DINNER TODAY!

UH...
BECAUSE SHE'S REALLY CUTE.
WHY DID YOU DECIDE TO HIRE MIWA...?
HEY,
FEELING A BIT JEALOUS
SUKIYAKI
PER-VERTED CAMERA-MAN.
PLEASE CALL ME KIRISHIMA-SAN
he was so cute!
.....
HE WAS ALWAYS CALLING ME "SATORU"
WHEN I FIRST SAW HIM, HE WAS ONLY UP TO MY WAIST
WHY ARE YOU ANGRY? RIKU WAS ALWAYS FOLLOWING YOU AROUND
SO PURE AND HONEST
isn't that right?
<hmph>
CLICK

Kinshima-san

Eyes looking down

Riku is really cute when he's with Kinshima-san

I recently met an elementary school student who made me nostalgic about when I was one too, though I was belligerent. Ah. I would only let my guard down when I saw him.
It was Kizuna! Ki-zu-na! Kyaa~

Don't get too excited.

PICTURES OF WHEN RIKU WAS YOUNG? I WANT TO SEE!
We even costayed.
AH, I STILL HAVE PICTURES HAD I KNOWN EARLIER, I WOULD HAVE BROUGHT THEM.
OH YES, WHAT KIND OF UNDER-WEAR DO YOU WEAR?
UH
OR STEALING YOUR UNDER-WEAR?
UH
HIM PEEPING AT YOU WHEN YOU BATHE
IS IT DIFFICULT HAVING HIM AS YOUR BROTHER?
UH

OH YES
COULD YOU WORK AS MY MODEL?
IS THE OLD WAY NOT GOOD ENOUGH? CAN'T WE KEEP DOING IT THAT WAY?
THIS GUY IS VERY CRUEL. HE OFFERS FOOD AND YET STILL MAKES ME WORK FOR IT
Look here.
YES!
NINA
ME?!
NO
FOR MY LATEST JOB, I HAVE TO RECORD A DOG'S EVERYDAY LIFE
I HAVE BEEN TRYING TO FIND A SUITABLE DOG WHO IS OBEDIENT
You can't be meaning...
NINA?
Geez
YEP!

IT LOOKS LIKE NINA IS VERY WELL BEHAVED.
That's right!
RIKU!
UH...
I WANT TO SAY THIS!
W...
WHAT ARE YOU DOING?

PLEASE COME WITH US!
TO TAKE PHOTOS!
IF YOU'RE THERE, NINA WILL SURELY BE WELL BEHAVED!
I DON'T MIND.
of course not!
NO?
NO WAY!
I THOUGHT YOU WERE GOING TO CONFESS YOUR LOVE
MMMKHEHE

IT'S HARD TO BE-LIEVE
YOU'RE BEGGING ME TO COME.
?
THIS IS A CHANCE FOR YOU AND KIRISHIMA-SAN TO RECONCILE!
YEAH!
.....
AH, I GUESS...

YOU REALLY CAME
ARE YOU TRYING TO BE SARCASTIC?
IS THIS ALL THE EQUIPMENT?
WHERE DO YOU WANT ME TO PUT IT?
LET ME HELP YOU
<ba-thump>

no!
THIS IS MY JOB!
EXCUSE ME
COUGH
GO SOME-WHERE ELSE!
I'm such a fool!
We're working together.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
my gaze
involuntarily focuses on him.
If I don't concentrate,

But...
<Wave>
...I can't fall in love right now!
OH, YOU'RE REALLY STRONG!
You're really dependable!
20kg
KIRISHIMA-SAN, DO YOU USUALLY USE SLR CAMERAS?
I HAVE TRIED USING ALL KINDS OF CAMERAS
USE FILM?!
This lens is a Carl Zeiss.
HOWEVER, I AM STILL MOST COMFORTABLE USING THIS.
I READ A LOT OF ARTICLES...
I'm sorry.
Digital is not bad either.
They say that this is good for scenery shots while those are good for others, etc.
IT'S FINE NO MATTER WHAT CAMERA YOU USE.
Sign in the notebook

WHAT'S IMPORTANT IS NOT WHAT KIND OF CAMERA YOU USE, BUT WHAT YOU WANT TO EXPRESS.
SO THE LESS EQUIPMENT YOU USE, THE BETTER
MIWA...
WHEN TODAY ENDS, YOU'VE GOT TO CHOOSE WISELY.
...
THE PERSON WHO USED TO WORK FOR ME GOT PREGNANT,
AND HE WAS A GUY!
HOW CAN THAT BE?!
MIWA, YOU'D BETTER BE CAREFUL!
<Ahahaha!>

AH!
WATCH OUT FOR THE WAVES.
AH, I'M SORRY.
UH!
<whoosh>
<snatch>

STOP GLARING AT ME
I'M NOT GOING TO EAT HER.
.....

OKAY!
O-
MIWA, COME HERE AND MEASURE THE LIGHT INTENSITY.
WHAT ARE YOU DOING?
What ...
...was that?

OUR POSITIONS ARE REVERSED!
That time.
...it was also very bright.
It was full of light.

Stop looking at him!
HE'S JUST A PLAY-BOY.
DON'T TRUST HIM TOO MUCH.
HE EVEN TAUGHT ME A LOT OF THINGS.
HE'S NOT ONLY KIND,
KIRISHIMA-SAN'S REALLY NICE!
KI
THAT WAS REALLY RUDE OF YOU!
YOU GUYS NEED TO MAKE UP SOON!
<Annoyed?

That's right!
I'm here to work.
I can't let my thoughts go wild!
Work!
Work!!
NINA LOOKS
VERY CONFUSED
WHAT ARE YOU DOING, RIKU?
YOU'RE TRANSMITTING YOUR EMOTIONS TO HER!
ARE YOU ALRIGHT, RIKU?
.....

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED FIVE YEARS AGO,
AH?
BUT I BELIEVE KIRISHIMA-SAN DIDN'T MEAN IT.
ARE YOU STILL BEARING A GRUDGE AGAINST KIRISHIMA-SAN?
RIKU!
MIWA?
YEAH?
IDIOT!
TO TAKE
PICTURES?
WHY DO YOU THINK I CAME?

RIKU,
BREAK TIME!
I'M SURE YOU KNOW VERY WELL WITHOUT ME HAVING TO TELL YOU
DO NOT BRING YOUR PERSONAL PROBLEMS TO WORK.
!
I NEED A BREAK.
MIWA, YOU, TOO!
YOU ONLY NEED TO CONCENTRATE ON HELPING ME
IF YOU TRY TO DO MORE,
I WOULD EXPECT GREAT THINGS FROM YOU.

WHAT'S YOUR FATHER CURRENTLY WORKING AS?
FOR-GET IT...
IT'S TOO MUCH!
SORRY
You're sorry, too.
SOR-RY!!
AH...
AFTER THAT, IT SEEMS HE WENT TO NEW YORK TO STUDY
HM,
I HEARD THAT HE'S A WRITER. HE LEFT WHEN I WAS YOUNG.
NO WORD SINCE?
YEAH
I'M VERY PROUD TO HAVE BEEN SPONSORED TO GO OVERSEAS BY THAT GUY!
DO YOU...
GET MAD AT HIM?

I want to get someone to go overseas, too!
ASAMI-CHAN IS TOO COOL!!
HEARING HER SAY IT THAT WAY
MAKES ME FORGIVE HIM
I HEARD THAT RIKU'S MOTHER PASSED AWAY WHEN HE WAS YOUNG
WOAH
GET A JOB!
Kiri-shin, you're up to your antics again?
NINA-CHAN
HE DOESN'T REMEMBER MUCH.
SHOUGO-SAN KEPT BRINGING HIM TO WORK.
In the end, he saw something he shouldn't have seen
IT'S A SHAME
HE DOESN'T KNOW HOW TO BE SOCIABLE,
SO HIS MANNER IS VERY DIRECT
BUT TOWARDS NINA,
HE CAN BE SO GENTLE
THAT'S BECAUSE DOGS CANNOT LIE,
AND SO HE BECOMES TRUTHFUL AS WELL

IT WAS FIVE YEARS AGO.
AT THAT TIME, HE WAS ONLY SIX YEARS OLD.
ISN'T IT YOUR SUMMER HOLIDAYS RIGHT NOW? WHY ARE YOU ALWAYS FOLLOWING SHOUGO-SAN?
WHY DON'T YOU COME WITH ME TO THE BEACH?
I PROMISED THAT I'D PICK HIM UP.
SURE!
BUT SOME WORK IN AMERICA SUDDENLY CROPPED UP—
I COULDN'T TELL HIM IN TIME.
AND SO HE TOOK IT AS A...
BE-TRAY-AL...

...?
YOU'RE ASKING ME?!
IF IT WAS YOU WHAT WOULD YOU HAVE DONE?
THERE'S NO TURNING BACK WHATEVER EXCUSE I HAVE...
WOULD BE USE-LESS.
I WOULD FEEL TERR-■LE,
BUT THE ONLY THING I CAN DO IS PLEAD FOR FORGIVE-NESS...
BUT...

MY FEELINGS FROM OVER-FLOWING.
I CAN'T STOP...
YEAH ...
YOU SAID YOU DON'T KNOW WHY YOU LIKE PHOTOGRAPHY, RIGHT?
BUT ACTUALLY, YOU DO KNOW, DON'T YOU?

DO YOU WANT TO TAKE?
WHAT
HOW
SO YOU KNEW THAT I WAS THE PHOTO-GRA-PHER?
HM, JUST RUN AROU-ND?
VERY RE-LAX-ED...
YOU MEAN LIKE IN THOSE DOG FOOD AD-VERTISE-MENTS?
Why don't you take another type of picture?
YOU'RE THINK-ING TOO HIGHLY OF YOUR-SELF!
THE THEME IS "BOY AND DOG"
STOP BEING SO NOSY!
YOU'RE THE PHOTOGRAPHER OF THE POSTER THAT RIKU HAS HANGING IN HIS ROOM?

I AM NO LONGER... TAKING THAT TYPE OF PHOTO.
YEP.
KIRISHIMA'S THOUGHTS
THROUGH HIS PHOTOS,
HAVE REACHED HIM.

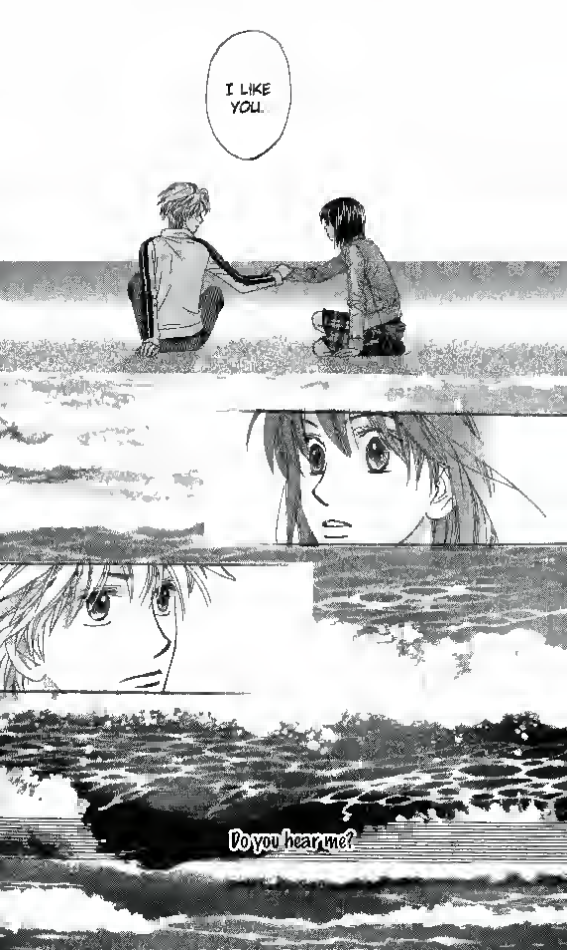
THEN WHY WAS HE ANGRY?
IF IT WASN'T BECAUSE OF ME...
PHO-TOS...
IT'S ME?
HAVE THIS AMAZING ABILITY...
WHY DO YOU THINK I CAME?

Could it be...
tired
water
...because I asked him to come?
THANK YOU FOR COMING HERE
...WITH ME

IT'S OKAY.
IT'S NOTHING.
One day,
I will let him...
...know my true feelings.
THIS IS MY FIRST TIME BEING A PHOTOGRAPHER'S ASSISTANT.
I WAS RATHER NERVOUS AT FIRST.
BUT...
I WAS LATER PUT AT EASE,
BECAUSE KIRISHIMA-SAN
SMIRK!

...REMINDS ME OF RIKU.
I'M WEIRD, AREN'T I?
I'M LEAV-ING!

IS THAT IT?
UH..
?
UH...
IT SEEMS
YOU STILL DON'T UNDER-STAND THE SITUATION.
LET ME TELL YOU THEN


I LIKE YOU.
Do you hear me?

Pandora
Volume 5 Chapter 18

Translator: Rhea
Proofreader. Arty-Chan
Cleaner. Okami Hime
Typesetters: Rikkastar & Ice_Cold14
Raw Aquirer. LadyAquitaine
QC Rikkastar

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

I CAME TO HANG OUT WITH MIWA, BUT SHE'S NOT HERE
I HEARD THAT SHE WENT TO THE SEA-SIDE TO ASSIST A PHOTO-GRAPHER
KNOW ANYTHING ABOUT IT?
Whirl
無
視
Whirl
YOU SHOULD STOP PLAYING WITH YOUR AIRPLANE AND FACE REALITY!
HEY, WATARU-KUN!
At least face me
COME PLAY WITH ME INSTEAD...
Text: Ignore

WHY...?
UH...
WHY ARE YOU HERE?

オート・フォーカス

Snap.15

陸

自分にできうる限りの美人を描いてみよー！と奮発して
みたものの コレが限界・・・っ　ゲホッ ガ～ん orz
1巻に比べ顔が整型が"美もの点"のみはなく最終回が
正解と思ってくらさい！！　ハタとすんません　アロ氏ぬん

出直してきます

此処についてはその場笑って茶を濁すよー次話のコトができない
マジメ者 ― というっそりでしたのですが 少々筆が過ぎましたか
正直者は 世渡りできませんか？ わたしは ヤーゆうくん と
おとそだちに なりたい。

How do you plan a dog's funeral?
DON'T YOU HAVE SCHOOL TODAY?
WHAT'S WRONG, RIKU?
DIED
HARRY, HE
I WILL NEVER RAISE A DOG EVER AGAIN
NEVER
IT'S ALL MY FAULT
HARRY

I don't have the right
BY SAYING THAT,
ISN'T HE THE ONE WHO NEEDS NINA THE MOST?
AM I WRONG?
Spying on them yet again
MIWA?
DID YOU HEAR ME?

I SAID
I LIKE YOU!
IT CAN'T BE THAT YOU...
NEVER THOUGHT OF THIS BEFORE?
WELL,
I STILL WANT TO EXPRESS MY FEELINGS TO YOU

I DON'T FIND IT A PROBLEM
B-
BUT...
TRU-TH-FUL-LY...
IT'S NOT OFFICIAL YET.
BUT WE'RE SIB-LINGS!
BUT...
EVEN THOUGH I'M OLD ENOUGH... STILL...
BUT I FEEL LIKE IT'S TOO EARLY FOR ME TO BE DATING
ARE YOU STILL THINKING OF HIM?
I.
I DON'T HAVE THE RIGHT...
IF YOU ONLY BLAME YOURSELF, NOTHING WILL CHANGE
YES

ONCE SAID THIS
YOU
YOUR SUR-ROUND-INGS,
YOUR QUALIFI-CATIONS,
AND LOOK AT ME
PUT ALL THIS AWAY,

I WILL ACCEPT IT NO MATTER WHAT.
TELL ME
WHAT YOU REALLY FEEL.

Riku's my brother.
I'm betraying Watase-kun
All these excuses...
...are of no use.

FLASH
What's left
is Kiku's
rumble
pitter patter
WAH!
IT FINALLY RAINED!
ANYWAY THE SHOOTING IS COMPLETE
LET'S HURRY AND GET TO SHELTER
warm-th

THE LIGHTNING IS LIKE SOME UNFORGIVING BRIGHT FLASH OF LIGHT...
IT CAUSES EVERYTHING ELSE TO LOOK BLACK
NOW,
THE BLUE SEA IS PITCH BLACK...
rumble
THEN WE NEED A REFLECTING BOARD!
YOU SOUND LIKE A PROFESSIONAL
WHO DID YOU LEARN IT FROM?
IF YOU CAN MANAGE IT WELL, LIGHT WILL BE YOUR BEST PARTNER
THAT'S RIGHT.
IF THE LIGHT IS TOO BRIGHT, ALL YOU HAVE TO DO IS CHANGE THE SETTINGS TO MATCH THE SURROUNDINGS
IT WAS RIKU...
HE TAUGHT ME...
BUT IF THERE'S NO LIGHT, YOU CANNOT EVEN CAPTURE ANYTHING!

YOU MUST CONTINUE
TO TAKE PICTURES
COME ON, DO IT ONCE MORE
NINA!
!
Crash
WAH!
That was close!
flinch

渡瀬家

屋上へ続く
様子が気になる

何を隠そうこの家
作者の家の近所にある見知らぬ人のお宅を参考にさせて頂きました

本物はもう少しデコラティヴだったのですが かっ 描けなくて

ダメじゃん

しかし残念ながら老朽化のためか見所でもある格子とともに2階の柵も窓の格子もきれいサッパリ取りは外されてしまいました。(爆)

建築好きでもある作者はしょーこりもなく今もなお 見た目のステキな建物を探して街をさまよっているそうな。

I ALREADY TOLD YOU
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW THAT YOU'VE BEEN DUMPED BY MIWA?
LOOK
IT'S NOTHING
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU
GO HOME

HOW CAN YOU SAY IT'S GOT NOTHING TO DO WITH ME?
TO SEE WHICH PATH YOU ARE GOING TO TAKE!
I HAVE THE RIGHT
YOU SPOKE FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART!
AND I LISTENED SO OF COURSE I'VE GOT SOMETHING TO DO WITH IT!

NINAAAA!
NINAAA!
LUCKILY, IT'S STILL LOW TIDE,
BUT THE WAVES ARE VERY STRONG.
I HOPE SHE WASN'T SWEPT AWAY BY THE WAVES...
RIKU?
YOU WILL TAKE RESPONSIBILITY, RIGHT?!

I KNEW SHE WAS AFRAID OF THUNDER,
DON'T TAKE IT TO HEART.
YET I DIDN'T HOLD ONTO THE LEASH TIGHTER.
IT WAS MY FAULT.

DON'T WORRY ABOUT IT ALONE.
I WILL BE WITH YOU..
SORRY ABOUT WHAT HAPPENED JUST NOW.
EH?

FORGET IT EVER HAPPENED.
I... WILL BE ALL RIGHT.
I DON'T WISH TO FORCE YOU...
MIWA...
JUST LIVE AT YOUR OWN PACE, OKAY?
My own pace?
But I already
Because I was afraid to be alone,
That's why I hurt Watase-kun.
but I'm actually very despicable.
I pretended to be a good girl.

can...t ever come true?
I like you.
For a person like me to want to fulfill my wish,
Even something like this...

SHE'S THERE ..
RIKU!
What to do?
She can't climb up.
NINA!
ザバア
Splash
RIKU, WAIT!
IT'S TOO DANGER-OUS TO GO DOWN THERE.
THE WAVES ARE TOO HIGH.

THIS IS MY RESPONSI-BILITY.
RIKU!
He...
said it so calmly.

カメラ
デジカメ万歳な時代になってしまいましたが 作者は相変わらずこのカメラ使っています。
このまんが始めた途端めっきり手に入る機会が減ってドヘタになったと嘆いているもよう。もともとヘタなんだけどねぇ！
なんでもしめ切り後は遊びほうけてペンを持たなくなるためか 仕事の前にリハビリが必要な程絵もヘタになっているらしいヨ！ヤバイよねぇ――!!
退化ってすさまじい速さで襲ってくるわよね 筋力とかさ
りくたボール投げしてもらって来よう！
スタコラ
ボー
Boom
I'm afraid.
!

DON'T COME TOO CLOSE
IT MIGHT EXPLODE
Eh?!
Crash
Wah, it's falling!
WHAT WAS THAT?!
WHAT HAP-PENED?!
!
I'M LYING
THIS REASON
IS REALLY GOOD FOR ESCAPING ONE'S RESPONSI-BILITIES
TAMAKI,

ARE YOU...
ABLE TO ACCEPT ME?
UH
I'm unable to give you an answer.
IT DEPENDS ON THE TIME AND PLACE!
BIG AND SMALL..
ARE REALLY NOT COMPATIBLE.
LOOK AT THE PLANE
THE ENGINE IS TOO BIG FOR IT
YOU'RE RIGHT
IT'S JUST LIKE PUTTING A 400CC ENGINE INTO A 50CC CAR.
IT'S TOO MUCH FOR THE CAR TO HANDLE
PROBLEMS WILL START TO OCCUR SOON ENOUGH

EVEN THOUGH I
WANTED THE PLANE
TO FLY EVEN FASTER,
EVEN HIGHER,
AND BE EVEN MORE POWER-FUL...
NINA!

IT WAS ME WHO BROUGHT NINA HOME
EVEN THOUGH...
RIKU IS THE ONE WHOM SHE'S VERY OBEDIENT TO
I FEEL A LITTLE JEALOUS
BUT IN TERMS OF FEELINGS FOR NINA,
I DEFINITELY WON'T LOSE
?
WHAT KIND OF MAGIC DID YOU USE?
FOR HIM TO BE ABLE TO TAKE CARE OF A DOG AGAIN,
ARE YOU THE REASON FOR IT?

I...
I love the photos you've taken.
CAN ONLY INSIST ON MY VIEWS
FROM THE START I WANTED MIWA TO FOLLOW WHAT I WANTED
If you can only blame yourself, nothing will change.
HE FELT VERY RESPONSIBLE FOR THE DEATH OF HIS PREVIOUS DOG.
HE EVEN SAID HE WOULD NEVER TAKE CARE OF ANOTHER ONE.

I ONLY WANTED HER...
I KEPT ON NEGLECTING MIWA'S FEELINGS.
TO APPROPRIATE HERSELF TO ME.

MIWA!
QUICK, TAKE HER
My voice...

Can you hear it?
SAID SHE WANTED TO BREAK UP,
Can you feel it?
WHEN MIWA

ONLY THEN DID I REMEMBER WE WERE DATING.
Quick, capture the moment.

CANNOT COMPARE WITH MIWA
I REALLY ...
You must continue...
to take pictures.

There's already
RIKU!
QUICK, COME UP HERE!
HURRY!
a connection between us.

We're no longer ...
alone.
RIKU!
BEHIND YOU!

IT'S TOO LATE NOW.
Drip
Drip Drip

Rikuuu

AUTO FOCUS ~SNAP.15 / END

A Willful Muse is Recruiting!

Want to read more of your favorite series?

Join us!

We're currently searching for Quality Checkers
if you're interested, contact us at

Email musesatwork@gmail.com
Site community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum awillfulmuse.myfastforum.org

Thanks!

Auto Focus
Volume 5 Chapter 16

Translator: Sa-Chan
Proofreader: Arty-Chan
Cleaner: Okami Hime
Typesetter: Rikkastar
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THEIR WORK WHEN IT BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA

Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

オート・フォーカス
Final Snap

RIKU!
WAKE UP, PLEASE RIKU!
RIKU!
TRY TO STOP THE BLEEDING FIRST!
CALM DOWN, MIWA-CHAN.
THE WOUND MUST BE HIGHER THAN THE HEART
PRESS IT DOWN WITH YOUR PALM
HARDER!

Wataru

The 'loneliness' that Miwa is feeling should be felt by everyone and not just be exclusive to her, right? Although I worked from this perspective, if you see it from another angle, maybe it's still an egotistic side~ It's like a mirror image for Miwa?
Or just left-handedness

Truth be told, he's the easiest to draw among the three of them – because he's like a child so he's easy to understand. Or maybe it's purely because he's the same type as me. That, I shall not comment on for now

IS HE DEAD?
NO
HE'S STILL ALIVE
OMG
ASAMI-CHAN, GO HOME FIRST TO GRAB A CHANGE OF CLOTHES FOR THE THREE OF US
I'LL GO TO THE HOSPITAL DIRECTLY FROM THE SHOOTING LOCATION
Aketsuno Prefectural General Hospital
Got it.
I THINK IT WAS JUST A SCRAPE FROM HITTING THE ROCKS,
BUT BECAUSE HE HIT HIS HEAD, THEY'RE KEEPING HIM OVERNIGHT TO BE ON THE SAFE SIDE

表明
盗聴してもいいですか。
ダメです。
犯罪ギリギリな沙の表明最後の一線は守られたようです
3巻でつくった好製ストロボのうちだアロのオカから「家庭的なおにはムリがある」と指摘されうけましたがいいんですそれをやってのけるのが沙なんです!!
4巻巻末のおまけまんが「何故オノなのか?ここはカマじゃないかなとアシさんたちの間で物議をかもしましたがその真相は
彼は普段きこり姿で世をしのぶ父親だからです
決して作者が変更忘れとかン違いしたのをそのまま通すなかれという
いい加減なりげ有。
WHAT CLOTHES SHOULD I BRING FOR MIWA?
AH!
OH NO!
She'll get angry later!
Crash
WHAT, FAILED WORKS?
THEY'RE MOSTLY OUT OF FOCUS
OR SHAKY...
OH!

Sign General Hospital
WHY ARE THEY ALL OF RIKU?

RIKU!

That time..
I should have held on tightly to your hand
KNOCK KNOCK
SHOUGO-SAN IS HERE

MIWA-CHAN!
YOU'RE ALL MUDDY!
ARE YOU ALRIGHT? HURT ANY-WHERE?
IT'S JUST
A SUPER-FICIAL SCRAPE.
WHAT'S WRONG?!
I FEEL
WEAK
?

I'M HER FATHER
AH! NURSE!
MY FATHER'S HERE.
Then you can come fill in the admission papers.
...
Okay.
I'M HERE WITH A CHANGE OF CLOTHES FOR THE THREE OF YOU.
LET'S GO TO THE GOVERNMENT OFFICE RIGHT NOW!
ASAMI-CHAN!

WHY?
WHAT DO YOU MEAN "WHY"? WE FORGOT TO SUBMIT THE FAMILY REGISTER!
IT'S ALL RIGHT, ISN'T IT? YOU AGREE, DON'T YOU, MIWA-CHAN?
HA...
???
OH YES, THAT'S RIGHT. WHAT SHOULD WE DO?
WERE YOU LYING TO ME? YOU PURPOSELY FORGOT TO SUBMIT THE FAMILY REGISTER BECAUSE YOU DON'T WANT TO MARRY ME!
STOP THINKING NONSENSE!
Ah!
DON'T TELL ME THERE'S SOMETHING BETWEEN YOU AND KIRISHIMA-KUN...
what the hell are you saying?!
IGNORE THEM, I'LL HANDLE IT.
THE ADMISSION PAPERS...
WHAT'S WITH THAT HALF-HEARTED RESPONSE?!
YOU SHOULD CARE MORE ABOUT YOUR SON!
WE'LL TALK ABOUT THAT LATER.

THOSE ARE DAD'S BEST CLOTHES
WHO'S PEEPING?
You're the one remaining there.
YOU AWAKE?
HEY, DON'T PEEP AT ME WHILE I'M CHANGING
RIKU
IN THE CAR
WHERE'S NINA?
WHY AM I ALRIGHT?
AND ALSO ASAMI-SAN'S STYLE
The son who got neglected.

RIKU!
YOU CAN'T, MIWA-CHAN!
IT'S DAN-GER-OUS...
Hit
Splash

SEEING YOU FALL INTO THE RUSHING WATERS,
I..
SHE JUMPED DOWN WITHOUT HESITATION.
AND SHE DID IT IN ONE BREATH.
DIDN'T HAVE A CHANCE TO ACT.
I DIDN'T THINK SHE HAD SO MUCH STRENGTH.
NO WONDER I REGAINED CONSCIOUSNESS.
..
I WAS AFRAID IF I OPENED MY EYES,
SHE'D RUN OFF AGAIN IN FRIGHT.
DON'T TELL ME YOU
WERE AWAKE WHEN MIWA-CHAN WAS HERE?

IT SURE IS DIFFICULT
NOT REALLY
Although I don't really understand what's going on
THAT'S BECAUSE THERE'S HOPE
THAT STRENGTH OF HERS,
WHERE DID IT COME FROM?

THAT'S BECAUSE SHOUGO-CHAN NEVER WEARS THEM!
YOU GAVE THOSE CLOTHES TO ME ON MY BIRTHDAY!
WEARING SUCH THINGS IN A HOSPITAL
Why is he wearing them?
Toilet
Wards
ASAMI-CHAN-
ASAMI-SAN, YOU REALLY HAVE GOOD TASTE
Eloquent
Fully
I don't care anymore!
YOU LOOK JUST LIKE *LUPIN
Wah!
The pants are too short
JUST THAT THE LENGTH IS A LITTLE
THIS IS THE BEST OUTFIT!
So evil, heartless Sensei~
ASAMI-CHAN, WHAT'S WITH THESE CLOTHES?
—?
ARE YOU TWO STILL FIGHTING?
We're in a hospital
MIWA-CHAN, YOU'LL STAND ON MY SIDE WON'T YOU?
MIWA-CHAN!

*T/N Lupin is an anime/manga character whose pants are a tad too short for him

HE WENT FOR HIS CHECKUP.
WHERE IS RIKU?
I won't forgive this if there's a scar.
STOP IT!
Let me see
ASAMI-CHAN, YOU HAD ENOUGH EARLIER, RIGHT?
SUCH BAD TIMING!
Tch!
VISITING HOURS ARE OVER!
WAIT FOR HIM TO COME BEFORE LEAVING.
HE'S FINE NOW, SO I WANT TO GO HOME
QUITE UNHAPPY

YES!
THANK YOU VERY MUCH!
DIDN'T YOU WANT TO BUY A CAMERA?
THANKS FOR YOUR WORK
THESE PAST FEW DAYS.
MIWA-CHAN
Words on envelope: Pay
LET DAD DO IT
FATHER WILL CHOOSE FOR YOU.
You look happy
EH...
I'll teach you slowly
I'LL GO BUY IT WITH YOU!
PENTAX
ALTHOUGH IT'S ANCIENT, IT'S STILL WORKING VERY WELL.

YOU KNOW HOW TO USE IT, DON'T YOU?
YES.
SHOOT ME!
STOP SNOWING OFF YOUR TECHNICAL KNOW-NOW
BLUNTLY
IT HAS A CARL ZEISS 35MM LENS AND COMES WITH AUTO FOCUS ALTHOUGH IT'S TOO MUCH FOR AN AMATEUR, I'M SURE IT'LL COME IN HANDY IN THE FUTURE CARL ZEISS IS THE SAME AS THE FAMOUS LYCRA.
GET READY
and normal how should I take it?
From where
I only want her to take a sexy shot of me!
That's strange.
Hey!
Get lost!
Hi!
Oh ?

JUST CHOOSE THE VERY FIRST SHOT...

Kanou
CAN YOU SOLVE THIS PROBLEM?
SUPER HARD PROBLEM
ONE NIGHT?
IT TOOK ME A WHOLE NIGHT SO YOU PROBABLY NEED AT LEAST TEN YEARS!
Heh-e
Wah!
WHAT? IT'S SO EASY
(Five minutes later)
CORRECT ANSWER
? Hateful ?
SUCH AN INTERESTING FELLOW
I need to work even harder!
As such, Kanou's results steadily improved
MIWA?
WHAT'S WRONG?
YOU DON'T WANT TO SHOOT ME?

I have...
no energy at all..
MIWA!
RIKU

STOP BEING IN A DAZE.
WHAT'S WRONG?
SO DARK
....
パチン
Click
Beep
パチン
Click
パチン
Click

AH?
HEY, THAT'S MY TOOTH-BRUSH!
Click
WHAT'RE YOU COOK-ING?
AH, I ACTUALLY GOT THE AMOUNT WRONG!
I tried adding seasonings and
Don't look!
DID YOU KNOW? A LOT OF INVENTIONS ARE BORN FROM FAILURES.
HEH.

FOR ALL YOU KNOW. THIS COULD GET A NOBEL PRIZE
It's really terrible
Sorry pretend I didn't say anything
REALLY?

What was I thinking?
MIWA, YOU SHOULD JUST GO AT YOUR OWN PACE
I didn't reject you
because I didn't want you...
Reject-ing Riku..

I don't know where to go.
I dare not move.
It's pitch-black.
So dark.
So dark.
So dark.

the light
Store
in the box
BUT IF THERE'S NO LIGHT, YOU CAN'T TAKE ANY PICTURES
CONTAX

just go look for some-thing
that shines.
If it's not bright enough,

SO YOU'RE STILL ALIVE.
総合病院
Sign: General Hospital
SO SORRY
Such a letdown.
IRRI — TATED
WOULDN'T YOU HAVE GOTTEN DUMPED FOR NOTHING THEN?
EVEN IF I WAS DEAD, YOU STILL WOULDN'T STAND A CHANCE

I WILL STILL HATE YOU.
I HAVE NO GRUDGE AGAINST YOU,
EVEN IF...
BUT I DO ADMIRE YOU A LITTLE
Clinic A
C T
CARE
SUCH A PITY
YOU BRAT...
Are you picking a fight?!

RI-CHAN!
I HEARD YOU BANGED YOUR HEAD PRETTY BADLY
so unfortunate!
I'M HERE TO VISIT!
I HAD A CONCUSSION AND BRUISES SO I STAYED FOR A DAY. THE TEST SHOWED THAT EVERYTHING WAS FINE. SO I'M JUST ABOUT TO DISCHARGE!
Are you here to pick a fight?!
Here's a pot of delicious flourishflower!
dump
Auto Focus Fact *A potted plant should grow roots
I will come out and be alright.
*TN: Root-growing and being ill in bed" is read the same way in Japanese
Sign: General Hospital
TAMAKI-CHAN!
RIKU WAS DISCHARGED JUST NOW
He just got into a cab
MIWA!

Eh?!
DIDN'T YOU HEAR ABOUT IT?
YOU ACTUALLY MISSED EACH OTHER IT'S A LITTLE WORRYING FOR YOUR FUTURE
WAH!
WATARU!
AH!
UM.
WHAT'RE YOU DOING?

GO AFTER HIM QUICKLY!

GRIP
I DEFI-NITELY...
WON'T LET RIKU DOWN!

SHE SHOULDN'T BE THE ONE SAYING THAT
...
I LIKE BEING THE BAD WOMAN IN A DRAMA SERIES
Hehe
YOU'RE SO WEIRD

RIKU!
Thud
RIKU?
I won't...
let you down!
NOT HOME?!
NINA?

Damn Watase Riku! Kneel down and cry your eyes out!
And I'll gently wipe away your tears
YOU REALLY HAVEN'T LEARNED YOUR LESSON
THAT'S RIGHT!
I JUST WANT TO TAKE THE NOTES TO HIM PERSONALLY
YOU CAN JUST FAX IT. WHY DO YOU HAVE TO MAKE A TRIP?
SHOULD I GO HOME...?
What's the point of saying this now?
THAT'S RIGHT.
WAIT, IF HE MISTOOK THIS AS GENUINE CONCERN FOR HIM, THAT WOULD BE REALLY EMBARRASSING
AH!
カチャ
Open

MATSU-ZAKA?
Thank you for earlier!
AND KANOU.
IT'S THE OPPOSITE.
ARE YOU HERE BE-CAUSE YOU'RE WORRIED ABOUT RIKU!?
Because he was absent from school
swish
IT'S NOT REALLY THAT...
THAT'S RIGHT
I KNOW YOU
THANK YOU FOR MAKING THE TRIP!
IT'S NOTHING
THANK GOD I CAME
OH YES, NEXT TIME,
CAN I TAKE A PICTURE OF THE TWO OF YOU?
Pirin~

SURE
Riku!
MARKET
MARKET
MIWA-CHAN!
Where are you?

HAVE YOU SEEN RIKU?
VET-SAN
Gasp
Gasp
Gasp
NO?
WHY ARE YOU IN A HURRY?
YOU'RE VERY BEAUTIFUL TODAY.
really?
Woof
HAS THAT IDIOT RUN OFF AGAIN?
Woof
COME HERE!
Woof
TAMA!

Animal Heaven
THEY... REALLY LIKE YOU, VET-SAN
HEHE!
DO THEY?
ACTUALLY, YOU SHOULD SAY I REALLY LOVE THEM!
IF YOU'RE LOOKING FOR RIKU,
ONLY MIWA-CHAN WOULD KNOW WHERE HE IS, RIGHT?

CAN I TAKE A PICTURE OF YOU, VET-SAN?
NEXT TIME,
I'M LEAVING
SURE
Riku
He's there!

My legs have no strength left.
Even though I want to run faster,
even though I already know where to go,
!
Quick
スルナ!!
Is fine

I don't want to be given things.

But I can't see it.

That photo shall be
I want to make my own choices.
That photo...
very special.
That light...

The focus...
...shall be a signpost.
has been set.
WOOF

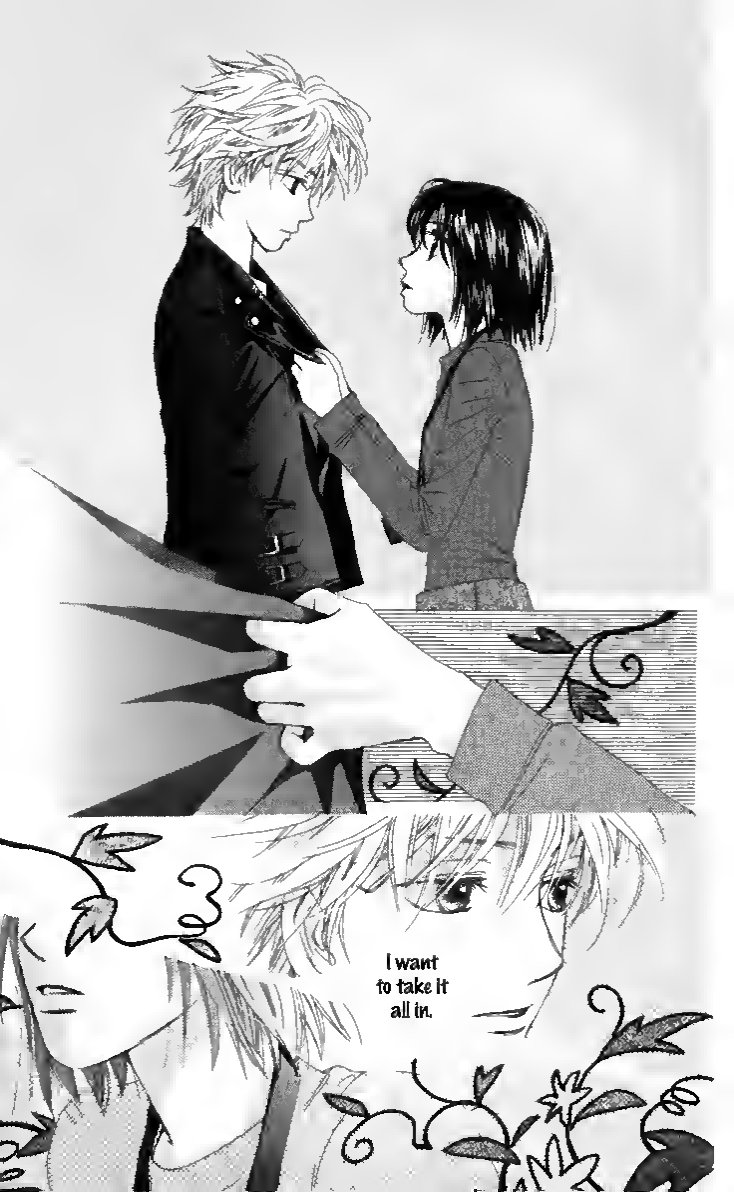
That's why
Pant
Pant
I can make it here.
Arwar
Hi
Hi!

I want to answer.
I want to give him a reply.
I want to give him a reply.
drop
Miwa, are you going to throw me the ball?

SNAP

THAT'S A NEW CAMERA.
YEAH!
I WANT TO TAKE IS OF...
UM...
SO...
THE FIRST PHOTO...

His body...
RIKU
So hot...
...is burning up.


I want
to take it
all in.

YOU...

...are the light.
I LIKE RIKU.
YEAH.
Riku...
I LIKE YOU THE MOST.
To me, you...

the hope,
I KNOW.

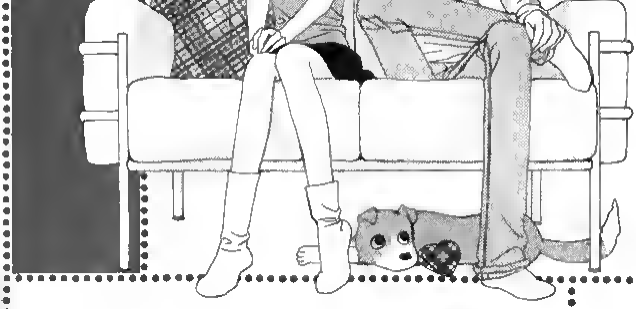
the energy.

I caught him.

ASAMI-CHAN IS STILL IN A FIGHT OVER THE FACT THAT THEY DIDN'T SUBMIT THE REGISTRY.
I THOUGHT THEY WOULD DO IT SOONER OR LATER
.
?
THAT'S NOT GOOD, IS IT?

HEY!
WELL...
CAN OUR CHILDREN GET MARRIED?

WHAT'S THAT SUP-POSED TO MEAN?!



Light X Camera

When taking photos, the thing that makes me depressed is the lack of lighting. And I usually use the old kind of camera, so it doesn't self-adjust at all! So I have to determine the amount of light available and it becomes a gamble while waiting for the photos to develop. Although in this digital world today, you will be able to see it immediately, but if you're taking live, on-the-spot photos, it'd be the same since you cannot go back to retake it.

It may be the same thing but it will appear different in sunny, cloudy or even rainy weather. Which one do I prefer? That depends on my mood on that day. Maybe it's the same for us all? We need to shine on each other.

If you have very low self-consciousness, you would not be able to see the characters in Auto Focus slowly learning to weigh up their options after many failures.

Roppongi Aya

Join The Team

Want more releases? Join us!

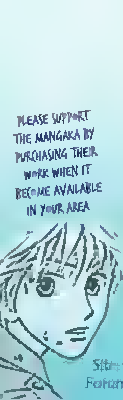
A Willful Muse is currently
recruiting Quality Checkers
If you would like more
information please contact us!

Visit us at
Email musesatwork@gmail.com
Forum http://awillfulmuse.myfastforum.org/index.php
Website http://community.livejournal.com/awillfulmuse

Thank you!
A Willful Muse Staff

Publication
Volume 3 and 4

Translator: Sa-chan
Proofreader: Arty-Chan
Cleaner: Okami Hime
Typesetters: Rikkastar
Raw Aquirer: LadyAquitaine
QC: Rikkastar



Visit us at:
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org/index.php

リセット
RESET

PLEASE GO OUT WITH ME.

I'M TALKING TO YOU, INUI KAZUYA.
looks around
CLASS 2'S MIMURA EMI-CHAN
THAT'S ME
A GOOD STUDENT WITH GOOD GRADES
NOT REALLY
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE TALKED
YES
MY GRADES AREN'T GOOD,
AND I LOOK LIKE THIS
JANGLE
YOU REALLY DON'T MIND?
IT'S BETTER THIS WAY...
NO, IT'S NOT...
I DON'T MIND IT ONE BIT!

ALRIGHT THEN
LET'S HAVE FUN TOGETHER
Everything is going according to plan.
Ever since I decided on my future goals in junior high, I've worked hard to get to Kaisei High School!
TOP SCHOOL
After that, I have to get into a top university and then work in a top company.
I don't have time to be dating!
My goal is to have high academic results and high pay!

I WANT TO LEAD A GOOD LIFE WITHOUT ANY FINANCIAL WORRIES!
LIFE WILL BE PERFECT!
THAT KIND OF THINKING IS SO OUT-DATED
NOWADAYS, EVEN TOP COMPANIES CAN FOLD OVER, SO YOU SHOULD START RETHINKING YOUR PER-SONALITY
...
Is my hair style too red?
EVER SINCE I FLUNKED MY EXAMS IN JUNIOR HIGH, I'VE BEEN WORKING HARD TO SAVE MYSELF FROM EMBARRASS-MENT. HOW CAN I CHANGE ME WAYS?!
ISN'T THAT REALLY BORING?
Every-thing is about mone on top. Where do you get this idea of top from?
THAT'S WHY WE HAVE OUR SCHOOL FIELD TRIP NEXT MONTH!
AS LONG AS YOU HAVE YOUR PHOTO TAKEN WITH A BOY ON THE FIELD TRIP PHOTO RECORDS, YOU WON'T LOSE FACE!
IF YOU'RE JUST AN ACADEMIC NERD WITHOUT A FULFILLING YOUTH IT'LL LOOK TERRIBLE WHEN YOU REFLECT BACK! LOOKS ARE VERY IMPORTANT WHEN IT COMES TO LEAVING A RECORD BEHIND! AFTER THE FIELD TRIP IS OVER, YOU CAN JUST SAY GOODBYE!
YOU'RE TERR-IBLE...
I think it's better not to be your friend.

リセット
さてはて よみきり
「リセット」です
このお兄さんお姉さん
達はリクと同じ学校
なんだわ!
作者によるとこのまんが
あえてボツ7ネタに
ヒとことボツ7ネタにという
実験まんがだったら
しいです。
どっぴん ・?
作者の思いクセです
実験中妻と思っても
良いでしょう。
趣味の園芸でも
本に「芽を植える前と
ある苗を芽出植え
花ちらしかけたり
マッチの火が消えるのが
おしくて紙ナプキンに
火が移るもてみたり
火事だぬ!
屋会せた友達が
水かけて消してくれた
ので及び火事程度で
済んだらしーけどねー
オレもあいぐるみの
綿がとびだだけ
出てくるのが見たくて
家中綿の海にして
おとうさんにおこられた
ここにもアホが——
そんなわけで
サルスベリは他の植物と
同じ感覚では育ちません
マッチの火は即
消しましょう
もノは大切に扱いましょう
はい。
Bam!
INUI KAZUYA HAS NEVER DATED A GIRL FOR MORE THAN THREE MONTHS, SO HE'S THE PERFECT TARGET!
He will add color to my life!~
Secretly taken
BUT INUI HAS NEVER EVEN SPOKEN TO YOU BEFORE...
Who's after who now?
See ya!
Times up
I WANT HIM TO BE CASUAL
Inui Kazuya.
Born April 1st,
Aries, Blood type O
His parents divorced when he was in his 2nd year of junior high. Since then he's been living with his mother, sister, and grandmother.
...he's always late.
And...
He was a committee member for every sports or school event and he likes crowds.
He just broke up with Nakakawa-san from Class 5 last month after dating for three months.

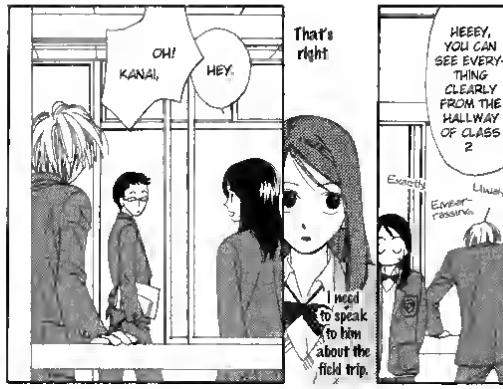
I know him like the back of my hand!
Surprised
EMI-CHAN!
WAIT!
STAY THERE AND DON'T MOVE!
He's already calling me by my first name
HE ACTUALLY KNOWS
EMI-CHAN, YOU'RE ALWAYS LOOKING AT ME THROUGH THE WINDOW AFTER CLASS, AREN'T YOU?
Here
YOU CAUGHT ME BEING LATE

そうこうしているうちにいよいよラストのこのコーナー

うまくサビゲートできたでしょうかみなさんと会えないのは寂しいですが時折思い出してこの本をめくってみて下さい

何か発見があるかもしれないし無いかもしれません

そんな無責任な



忘れた頃に返事が来るかもしれないお手紙待ってまーす

あて先

〒101-0063

東京都 千代田区

神田淡路町2-2-2

白泉社 ラブ編集部

六本木綾

ではお元気で!

2004 AyaRepponji

I'VE ALWAYS BEEN CURIOUS
AS TO WHY IT HAPPENS
DETOUR?
In the morning?
YOU'RE FREQUENTLY LATE. DO YOU OVERSLEEP?
NO.
I CAN WAKE UP IN THE MORNING, BUT I TAKE A DETOUR.
I CAUGHT A SHOPLIFTER AT THE STORE AND GAVE HIM A TONGUE-LASHING
WAH!

*T/N: The Chinese reading of Inu! s kan! is Kan. So the friend is using the Chinese pronunciation.

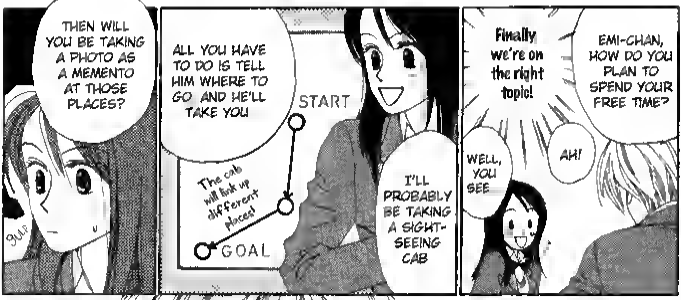
DID YOUR TEACHER EVER WRITE "HYPER-ACTIVE" ON YOUR REPORT CARD WHEN YOU WERE YOUNGER?
EVERY TIME!
ARE YOU GOING TO THE LAB NEXT?
I WANT TO GO, TOO.
EH!
I haven't...
I'M GOING.
finished speaking!
DON'T GO!
LET'S GO HOME TOGETHER TODAY.
OKAY!
THEN, SEE YOU
Although it's trouble-some,
I just got here.
Ah, Kan-chan, when did you arrive?

It's weird if we don't let others see us like we're really dating.
I'M ON DUTY TODAY.
I NEED TO WRITE THE LOG, SO WAIT FOR ME.
Want me to wait again?
Me?
YOU COULD HAVE WRITTEN THE LOG DURING BREAK...
AH, THAT'S RIGHT.
EMI-CHAN IS REALLY SMART.
It's just that you're too dumb!

IT'S P.E. ISN'T IT? WEREN'T YOU PLAYING SOCCER IN THE FIELD?
EH— FOURTH LESSON
AH, YES!
AH.. SEE YOU TOMORROW, KIMURA!
AH, KAN, YOU'RE ACTUALLY SITTING QUIETLY IN YOUR SEAT
WEDNESDAY, THE 4TH
WHAT'S THE DATE TODAY?
SO RARE
DIDN'T YOU SAY THAT YOU WENT TO KANSAI IN JANUARY?
KAN-CHAN, KAN-CHAN!
WHAT?
puts down
I HAVE A FAVOR TO ASK
HM? YEAH, I WENT
SLAM

HE'S WRITING THE LOG RIGHT NOW.
PLEASE DO NOT DISTURB HIM.
I'M SOR-RY...
FU FU FU FU FU FU
EMI-CHAN YOU'RE REALLY AN IM-POSING FI-GURE
NEXT LESSON!
So he's...
...left-handed.

Isn't it trouble some without a map?
Is there a club activity today?
Of course you take a bus in Kyoto
Ah!
His eyelashes..
..are really long.
THE SCHOOL'S FIELD TRIP IS COMING UP
EH!


EMI-CHAN, HOW DO YOU PLAN TO SPEND YOUR FREE TIME?
AH!
WELL, YOU SEE...
Finally we're on the right topic!
I'LL PROBABLY BE TAKING A SIGHT-SEEING CAB
START
The cab will let us different places!
GOAL
ALL YOU HAVE TO DO IS TELL HIM WHERE TO GO AND HE'LL TAKE YOU
THEN WILL YOU BE TAKING A PHOTO AS A MEMENTO AT THOSE PLACES?

THIS PLAN SURE IS "AUTOMATIC" AND FIXED
FREE TIME
SHOULD BE ABOUT LOSING YOUR WAY ON UNFAMILIAR GROUND
OR DISCOVERING NEW THINGS
AND ENJOYING SURPRISES.

I'M DONE!
WHEN YOU THINK ABOUT IT THAT WAY, WILL YOU STILL WANT TO TAKE A CAB?
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING!
Clatter
AH, YES!
SATO!
I HAVE A BUS MAP AT HOME, SO I'LL PASS IT ON TO YOU TOMORROW.
REALLY?
THANKS!
Kan-Chan, you're so sweet! ♡

OH, REALLY?
SHE HADN'T EVEN SAID ANYTHING ABOUT THAT.
DON'T TELL ME YOU CAN READ MINDS?!
NO WAY!
THE FIELD TRIP IS COMING UP, SO IT'S NOT HARD TO GUESS.
DIDN'T YOU HEAR WHAT THEY WERE SAYING?
They were talking so loudly.
NO, I DIDN'T...
ONCE I HEAR IT,
IT PIQUES MY CURIOSITY.

IF IT'S RELATED TO ME SOME-HOW,
I FEEL RESPON-SIBLE FOR IT
DON'T YOU FEEL LIKE YOU'RE WAST-ING YOUR TIME?
IF YOU START INTERFERING IN EVERYTHING, THEN YOU WON'T HAVE THE TIME TO DO YOUR OWN STUFF.
YOU REALLY KNOW HOW TO LECTURE SOME-ONE.
OH NO!
HOOM...

Oh My God!!
IF I TAKE THE TRAM AT THE STATION, I'LL WASTE 40 MINUTES!
ONCE I MISS THAT BUS, I HAVE TO WAIT ANOTHER 20 MINUTES!
EMI-CHAN, YOU TAKE THE BUS TO SCHOOL?
ONLY THOSE WHO ARE HEADING TO THE STATION.
DOESN'T EVERYONE DO THAT?
EH?
IT'S FASTER TO GO THIS WAY
AT THIS TIME, THE ROADS SHOULD BE JAM PACKED
THE HANDOUT GIVEN TO US AT THE EXAMINATIONS STATED THAT IT TAKES ONLY TEN MINUTES TO GO TO THE STATION.
EH? DIDN'T YOU ALREADY GO THROUGH FIRST YEAR?
Is it really far?
I DON'T KNOW THE WAY
WE'RE WALK-ING?

Just follow me.
MAPS ARE SUPPOSED TO BE 2-D
WELL, THAT'S TRUE
EMI-CHAN, YOUR MAP IS CONSIDERED 2-D
OH!
They
They're already friends?
Are you going to steal something again today?
Don't be so loud!
THAT'S THE BOY FROM THE STORE EARLIER.
FLINCH
SHOP-LIFTING BOY!

EH, REALLY?
I'VE GOT A NEW GAME WANT TO COME PLAY?
IT'S THE TYPE THAT KAN-CHAN REALLY LIKES
Of course, I bought it with money
IT'S REALLY TEMPTING
Hum
YOUR GIRLFRIEND'S CONTROLLING YOU?
SHUT UP!
JUST GO NEXT TIME.
DON'T YOU KNOW HOW TO REJECT SOMEONE?
AH, YOU'RE REALLY GOOD!
At least stop acting like that when you're with me.

OVER HERE
ISN'T THAT SOMEONE'S HOUSE OVER THERE?
IT'S A SHORTCUT.
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF

LOOK.
WE'VE ALREADY PASSED THE BUS
AMAZING!
YOU'RE AMA-ZING, INUI-KUN!

EXCUSE ME
IT'S NOTHING
Haa
WE'RE NEAR THE STATION

This is 3-D.
SCIS-SORS, PAPER...
CHATTER
CHATTER
ROCK!
CHATTER
I ALREADY KNEW WHAT SHE WAS GOING TO USE.
Don't forget my shares!
CHATTER
School Bakery
Wah, I've lost eight times in a row!
CHATTER
CHATTER

At this time, he goes to buy milk with his friends,
12.40.
and then he'll walk..
CHATTER
CHATTER
CHATTER
...and drink.
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER

CHAPTER
CHAPTER
CHAPTER

That was unexpected.
LET'S BREAK UP.
TO BE MORE SPECIFIC, I ONLY NEEDED A BOYFRIEND SO I WOULDN'T LOOK BAD DURING THE FIELD TRIP. SO I LOOKED FOR SOMEONE WHO WAS CASUAL AND WOULDN'T CLING TO ME, AND YOUR FACE JUST HAPPENS TO BE MY TYPE.
FACE...
I DON'T LIKE YOU AT ALL.
ACTUALLY,
AH?

BUT YOU'RE ACTUALLY NOT CASUAL AT ALL,
YOU'RE JUST TOO NICE.
I HATE TAKING CARE OF PEOPLE
THAT'S HOW IT IS.
I'M LEAVING!
Although our time together was short.
Bye Bye!

YOU BROKE UP?
IT'S ONLY BEEN THREE DAYS!
IT'S ENOUGH
EVEN IF IT WAS TO LEAVE BEHIND A RECORD, IT'S STILL PAINFUL TO BE WITH SOMEONE WHO'S NOT YOUR TYPE
SO DRAMATIC
You can't even last more than three days!
He probably hates me.

I'VE HAD ENOUGH
MY PACE IS ALL MESSED UP WHEN I'M WITH HIM.
EMI?
HEY, LET ME TELL YOU...
Chatter
I'M GOING WITH ASAKO AND THE REST TO EAT CAKE LATER
AH, I HAVE TO CATCH MY BUS!
See you!
I DON'T HAVE THAT KIND OF TIME.

After that, I can watch the taped NHK special I missed last night, do my homework, and then take a bath and go to sleep
I have no tutoring today.
Taking the 15:25 bus to the station and then changing to the 15:40 express bus I'll reach home at 16:00.
Bus.
IT'S BEFORE THE FIELD TRIP ANYWAY,
WHY NOT JUST DATE HIM FIRST?
THAT'S JUST A COINCIDENCE, RIGHT? KAN-CHAN IS NICE TO EVERYONE.
ISN'T HE SEEING MIMURA-SAN FROM CLASS 2?
BUT KAN-CHAN...
Surprised
THERE'S SOMEONE WHO THINKS LIKE I DO
IT'S MORE INTERESTING THAT WAY.
Uhuh
SINCE HE'S SUCH A NICE PERSON, HE WON'T REJECT YOU.

HE WENT TO DUMP THE GARBAGE ALONE. NOW'S YOUR BEST CHANCE.
THEN I'M GOING!
GOOD luck~
step step step step
If it's him...
...he'll surely...
...say yes.

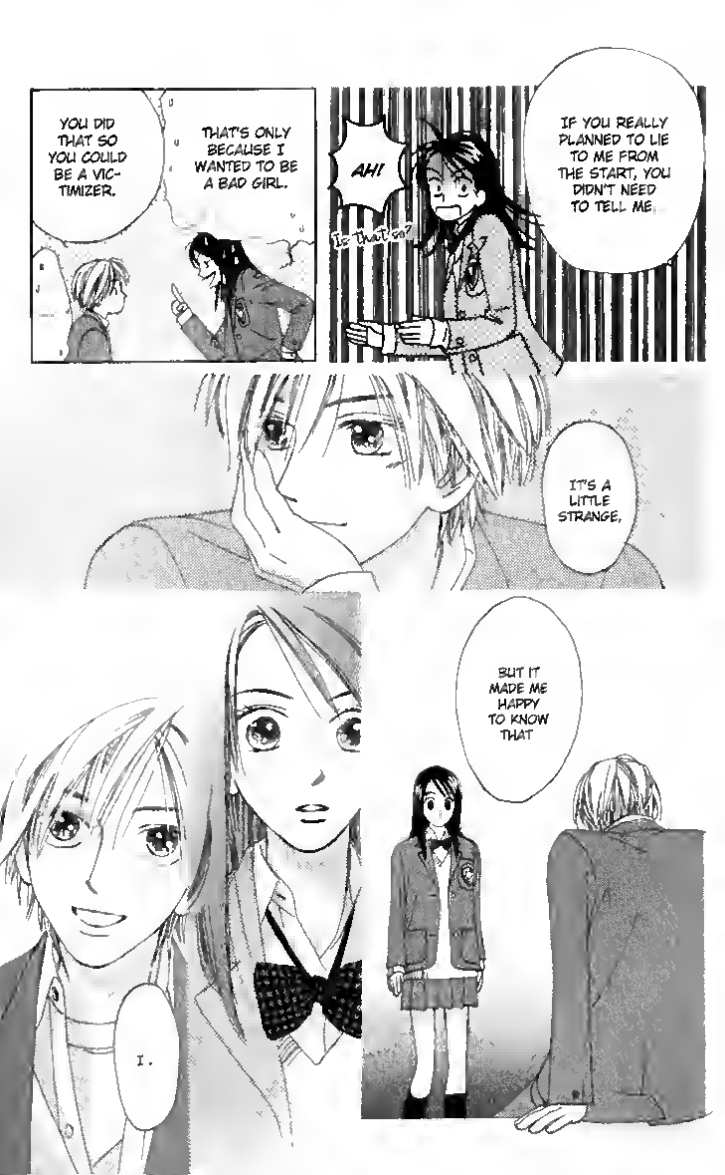
Run
KAN-CHAN!
CAN YOU COME OVER?
I HAVE SOMETHING TO SAY.
OH, SATO!
What am I doing?!
What the hell am I doing?!
It's time to catch my bus!
SOME-THING TO SAY?

THANKS FOR LENDING ME THE MAP
IT'S NOTHING
ACTUALLY, I THINK WE GET ALONG QUITE WELL.
Yeah
SO.
WHY DON'T WE GO OUT?
INUI-KUN!
EMI-CHAN
gasp
gasp
HAA...

gasp
gasp
weak
PLEASE SAY NO.

NO.
I'm sorry.
...
STU-
PID—
ARE YOU STUPID?

THIS PERSONALITY OF YOURS THAT CAN'T REJECT ANYONE...
TREATING EVERYONE SO NICELY...
THAT'S WRONG OF YOU
YOU ASKED ME TO!
THAT WAS TOO RASH!
WHY DO YOU HAVE TO TAKE MY WORDS SO SERIOUSLY?
Won't she look bad like this?
YOU SAY YES TO EVERYONE AND THAT JUST MAKES ME ANGRIER!
IT'S NOT JUST TOWARDS ME,
I'M NOT THAT DUMB.
YES, YES, THAT'S RIGHT. I WAS THE ONE WHO WENT AND DID STUPID THINGS!
EMI-CHAN, YOU'RE THE ONE WHO'S NICE TO EVERYONE


YOU DID THAT SO YOU COULD BE A VIC-TIMIZER.
THAT'S ONLY BECAUSE I WANTED TO BE A BAD GIRL.
AH!
Is that so?
IF YOU REALLY PLANNED TO LIE TO ME FROM THE START, YOU DIDN'T NEED TO TELL ME.
IT'S A LITTLE STRANGE.
BUT IT MADE ME HAPPY TO KNOW THAT
I.

LET'S
...DATE PROPERLY THIS TIME
...WANT TO BE TOGETHER WITH EMI-CHAN.
No!
YEAH!
YOU'RE ALWAYS SO RESTLESS AND THINGS DON'T GO ACCORDINGLY.
I DON'T WANT TO

I CAN'T CONCENTRATE ON THE THINGS I'M SUPPOSED TO DO.
I DON'T KNOW WHAT TO DO WHEN I THINK ABOUT YOU
YEAH
I DON'T WANT TO WASTE MY TIME.
I DON'T WANT TO TAKE SOME DETOUR.
BUT...
...IF YOU WERE ACCUSED OF "SAYING YES TO EVERYONE," WOULDN'T THAT MAKE YOU ANGRY?

ALTHOUGH YOU'RE VERY BUSY,
AREN'T YOU ALWAYS LOOKING AT ME?
BUT...
THAT'S WHY...
THAT'S A WASTE OF TIME.

EMI-CHAN...
YOU ACTUALLY LIKE ME.
THAT'S...
THE TRUTH.

DIDN'T KNOW YOU WERE QUITE SLOW AT THIS.
flop
LET ME COR-RECT MY-SELF

PLEASE GO OUT WITH ME...
EH
ARE YOU GOING ON THE FIELD TRIP?
I HAVEN'T TOLD YOU. I WANT TO TAKE BACK MY DEPOSIT AND GO TO THE PLACES I WANT TO GO DURING SUMMER BREAK.
LET'S JUST BREAK UP.
See you!
All free and easy

Reset / END

お世話になった方々

フォトグラファーの
相賀さん　赤井さん　吉尾さん

ライターの　春日さん
撮影のおジャマしてごめんなさい

漠然とした状態の立ち上げ時、具体的な方向へ
導いて下さった　初代担当の石原さん

わたしがやろうとしてることを理解しつつ、
エンターテインメントへ導いて下さった現担当の井手さん

おかげさまの協力があったから
最後までがんばれました!!

そしてコミックス時の線の下の力持ち!!頼りにしとります
大内企画さん

毎度根気良くつきあってくれているアシスタントの
けうちゃん　かおりん　まくちゃん

名前を挙げたらきっと怒る?だろーから伏せます
友人の H さん。貴女の助言なくしては迷宮から
抜け出せませんでしたよ!

Thank you!

AWM is Recruiting!

Want more releases? Join us!

A Willful Muse is currently recruiting Quality Checkers. Come check out our forum to see all the projects that need help.

Visit or email us at:
Email: musesartwork@gmail.com
Forum: http://awillfulmuse.myfastforum.org/index.php
Website: http://community.livejournal.com/awillfulmuse/

Thank you!
A Willful Muse Staff